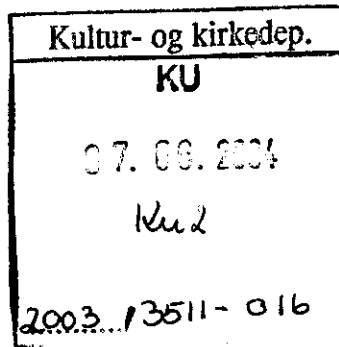


Ruijan kväänit – Lemmijokilaiset
v/ leder Edgar Nilsen
Postboks 117
9700 LAKSELV



02.06.2004

Kultur- og kirke-departementet
Postboks 8030 Dep
0030 Oslo

Høringsuttalelse om rapporten "Kvensk – språk eller dialekt"

Ruijan Kväänit – Lemmijokilaiset er en lokal forening for kvener i Lakselv i Porsanger. Vi har gjort oss kjent med rapporten "Kvensk – språk eller dialekt?" som nå er ute til høring og ønsker med dette å gi vår kommentar.

Kvenene var etablerte i Nord-Norge før statsgrensene ble fastsatte i 1751. Kvensk har blitt utformet i et annet språklig miljø enn riksfinsk og har mange innslag av samisk og norsk. Den nord-norske kulturen adskiller seg vesentlig fra finsk kultur på enkelte områder og dette har selvsagt også satt sitt preg på språket.

Moderniseringa etter krigen har bidratt ytterligere til at kvensk har fjernet seg fra riksfinsk. Som kvener har vi i dag vansker med for eksempel å lese moderne finsk. Nye ord er kommet til og språklig har vi ikke deltatt i utviklinga av et ordforråd tilpasset dagens samfunn. Kvensk er ikke standardisert slik finsk er og språket har ikke vært underlagt en streng språkpurisme som den man kjenner fra Finland. Forskjellene er derfor etter hvert markante.

I Porsanger er kvensk fremdeles et levende talespråk, selv om den yngre generasjonen ikke behersker det p.g.a. den over hundre år lange fornorskingsperioden.

Vi mener at kvensk som språk bedre vil ivareta vår kultur enn det riksfinsk kan gjøre.

Vi støtter derfor konklusjonen til professor Kenneth Hyltenstam i kap. 7 om at kvensk bør betraktes som et eget språk framfor en dialekt av finsk.

Med hilsen

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Edgar Nilsen'.

Ruijan kväänit – Lemmijokilaiset
v/leder Edgar Nilsen